

Archiv 2011

- 30.01.2011 Regensburg, Kulturspeicher
 Konzert mit Carlos Núñez, einem galicisch-keltischen Barde ersten Ranges.
 Concierto con Carlos Núñez, un músico español de envergadura mundial. Él es un músico de música celta, que busca el origen de la misma y su fusión con las músicas actuales.
- 02.02.2011 Regensburg, Andreasstadel, Stammtisch / Tertulia
 Filmabend, Noche de cine
- 16.02.2011 Haus der Begegnung, Regensburg, Hinter der Grieb 8
 Präsentation zum 175. Geburtstag des spanischen Dichters Gustavo Adolfo Bécquer mit Einführung durch Prof. Dr. Ralf Junkerjürgen (Universität Regensburg), Lesung in spanischer und deutscher Sprache, Musik (Vertonungen von Manuel de Falla, Amando Blanquer, Benito Moreno)
 Gustavo Adolfo Bécquer ist der bedeutendste Dichter der spanischen Romantik / Spätromantik und gilt gleichzeitig als der Wegbereiter der modernen spanischen Lyrik.
 Homenaje al poeta español Gustavo Adolfo Bécquer en conmemoración del 175. aniversario de su nacimiento. Constará de una ponencia introductoria (Prof. Dr. Ralf Junkerjürgen, Universität Regensburg), de lectura en español y alemán y de una parte musical (poemas de Bécquer musicalizados por Manuel de Falla, Amando Blanquer, Benito Moreno).
 Gustavo Adolfo Bécquer es el poeta más importante del romanticismo / romanticismo tardío español y al mismo tiempo se lo considera el precursor de la lírica moderna española.
- 02.03.2011 Restaurant Pachamama, Regensburg, Bischof-Konrad-Straße 4
 Stammtisch / Tertulia
 Bilderreise durch Ecuador. Dieter Rohleder stellt uns das Land vor, in spanischer Sprache.
 Viaje fotográfico por Ecuador. Dieter Rohleder nos presenta este país, la ponencia es en español.
- 17.03.2011 Restaurant Casa Ríos, Rote-Löwenstraße 10, Regensburg
 Jahreshauptversammlung 2011 mit Neuwahl des Vorstands
 Junta General de 2011 con elección de la nueva junta directiva
- 26.03.2011 Besuch der Neuen Pinakothek München
 Führung in spanischer Sprache zum Thema: Goya in Zeiten des Krieges
 Visita a la Nueva Pinacoteca en Munich "Goya en tiempos de la guerra"
- 09.04.2011 Naturkundemuseum, Regensburg, Am Prebrunntor 4
 Konzert mit den Klezmeyers, einem jungen Musikertrio aus Berlin.
 Franziska Orso, Robert Kessler, Tobias Fleischer spielen Klezmer-Musik (quer durch Europa) und Musik von García Lorca
 Concierto con los Klezmeyers. Tres jóvenes músicos de Berlin componen este grupo: Franziska Orso, Robert Keßler y Tobias Fleischer. Tocan Klezmer-Musik de toda Europa y música de García Lorca.
- 13.04.2011 Restaurant Pachamama, Regensburg, Bischof-Konrad-Straße 4
 Stammtisch / Tertulia
 Spanische Lieder für 4-stimmigen Chor und Solo + Gitarre.
 Ausführende: Unser kleiner Puente-Chor
 Canciones españolas cantadas por un coro a 4 voces y soprano + guitarra.
 Presentación realizada por nuestro pequeño coro Puente.

28.04 - 04.05.2011

Spanisches Kino im Leeren Beutel
 Biutiful (OmU) des mexikanischen Filmregisseurs Alejandro González
 Iñárritu, bekannt vor allem durch seinen Film „Babel“
 Cine español en el “Leerer Beutel”.
 Biutiful (OMU) del director mexicano Alejandro González Iñárritu, quien se
 hizo famoso principalmente por la película “ Babel “

11.05.2011 Restaurant „Tapas“, Regensburg, Am Ölberg 11, [Stammtisch](#) / [Tertulia](#)

13.05.2011 Literarischer Zirkel, Regensburg, Andreasstadel

Seit einiger Zeit existiert ein literarischer Zirkel, in dem jeweils eine spanische
 oder lateinamerikanische Erzählung besprochen wird. Diskussionsprache ist
 Spanisch.

Wir lesen eine Erzählung von Ana María Matute, einer spanischen
 Schriftstellerin, die 2010 mit dem Premio Cervantes für ihr Lebenswerk
 ausgezeichnet wurde.

Titel der Erzählung: Vida nueva

Círculo literario, Regensburg, Andreasstadel

Hace algún tiempo existe un grupo literario, el cual analiza en cada encuentro
 un texto de escritores españoles o latinoamericanos. La discusión es en español.
 Esta vez se leerá una narración de Ana María Matute, una escritora barcelones
 que ha sido galardonada con el Premio Cervantes 2010, una merecida
 distinción a su trayectoria literaria.

Título de la narración: Vida Nueva.

08.06.2011 Andreasstadel Regensburg, [Stammtisch](#) / [Tertulia](#)

27.05-30.06.2011

Veranstaltungen im Rahmen des „Spanischen Film- und Kulturfestivals 2011“
 Espectáculos en el ámbito del “ Spanisches Film- und Kulturfestival 2011”

16.06.2011 Regensburg, Museumshof am Dachauplatz

Liederabend mit Rafa Lorenzo, Cantautor aus Asturien, Vertonungen von
 Gedichten García Lorcas in galicischer Sprache

Recital con Rafa Lorenzo, Cantautor Asturiano, entonización de poemas de
 Federico García Lorca en gallego.

17.06.2011 Regensburg, Haus der Begegnung, Hinter der Grieb 8

Szenische Lesung „La Barraca en Asturias“

Diese Veranstaltung ist Federico García Lorca anlässlich des 75. Jahrestags
 seiner Ermordung durch die Faschisten im Bürgerkrieg gewidmet. „La
 Barraca“ war der Name einer Theatergruppe, mit der García Lorca an
 Universitäten in Asturien Programme mit Studenten durchführte.

Lectura con escenas teatrales „LA BARRACA EN ASTURIAS”

Este espectáculo está dedicado a conmemorar el 75 aniversario del asesinato de
 Federico García Lorca por los fascistas en la Guerra Civil. “La Barraca“ era el
 nombre de un grupo de teatro con el cual García Lorca, junto a estudiantes,
 presentaba obras teatrales en diversas universidades asturianas.

25.06.2011 Bürgerfest Regensburg, Podium Thundorferstraße

Hans und Martin Wax spielen spanische Gitarrenmusik

Hans y Martin Wax tocarán música española (guitarra)

26.06.2011 Bürgerfest Regensburg, Thundorferstraße / Wurstkuchl

Abrazo Flamenco mit El Moreno und La Jardinera

Abrazo Flamenco con El Moreno y La Jardinera

25.-26.06.2011

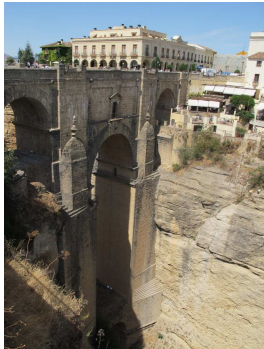
Bürgerfest Regensburg, Thundorferstraße
Informationsstand von "El Puente" mit Quiz über Spanien, Spielen und Preisen
Puesto de información de " El Puente " con un quiz sobre España , juegos y premios

03.08.2011 Regensburg, Andreasstadel, **Stammtisch / Tertulia**

26.08. - 08.09.2011

Spanienreise 2011, viaje a España 2011:

Malaga, Ronda, Tarifa, Gibraltar, Cádiz, Jérez de la Frontera, Sevilla, Madrid



Ronda



Gibraltar



Sevilla



Madrid

- 30.09.2011 Regensburg, Andreasstadel
 Literarischer Stammtisch
 Wir lesen einige Gedichte aus dem Bürgerkrieg und eine Erzählung von Ana María Matute: „La señorita Bibiana“.
 Tertulia literaria
 Leeremos algunos poemas de la época de la Guerra Civil y un cuento de Ana María Matute: „La señorita Bibiana“
- 06.10.2011 Regensburg, Universität, Foyer Bibliothek
 Ausstellungseröffnung und Vortrag zum Symposium „Kulturvermittler zwischen Spanien und Deutschland“ des Forschungszentrums Spanien
 Referent: Sandra Rebock, Madrid; Thema „Traspasar fronteras: Über den Wissenschaftsaustausch zwischen Spanien und Deutschland“
 Apertura de la exposición y ponencia debido al simposio “Kulturvermittlung zwischen Spanien und Deutschland“, organizado por el “Forschungszentrum Spanien“.
 Ponente: Sandra Rebock, Madrid; El tema: „Traspasar Fronteras : Sobre el intercambio científico entre España y Alemania”.
- 12.10.2011 Regensburg, Andreasstadel
 Wunschkino im Andreasstadel mit anschließender Tertulia
 Film: „El cartero“ in spanischer Sprache mit spanischen Untertiteln
 Cine a elección en el Andreasstadel, y después tendrá lugar la tertulia.
 La película: “El Cartero“ (en idioma español con subtítulos en la misma lengua)
- 27.10.2011 Regensburg, Diözesanzentrum, Obermünsterplatz 7
 Tortilla-Kochkurs in Zusammenarbeit mit der KEB Regensburg-Stadt.
 Curso de cocina: “Tortilla” en cooperación con el KEB Regensburg - Stadt.
- 02.11.2011 Restaurant „Pachamama“, Regensburg, Bischof-Konrad-Str. 4
 Stammtisch / Tertulia
 Bericht mit Bildern über unsere Spanienreise 2011, in spanischer Sprache
 Informe en español (con fotos) sobre nuestro viaje a España 2011.
- 07.11.2011 Regensburg, DEZ, Fläche vor Peek & Cloppenburg, 2. Flur,
 in Zusammenarbeit mit dem Spanienzentrum der Universität Regensburg (SUR) ,CinEScultura, Centro Cultural Latinoamérica, Instituto Cervantes, Kulturverein Pilsen u.a.
 Eröffnung der Fotoausstellung IBEROAMERIKA mit Musik aus Iberoamerika und Tapas
 Eine Ausstellung zeitgenössischer Fotografien aus allen iberamerikanischen Staaten, ausgewählt von den jeweiligen diplomatischen Vertretungen.
- 30.11.2011 Regensburg, Leerer Beutel, Ausstellungssaal 2. Stock
 in Zusammenarbeit mit dem Spanienzentrum der Universität Regensburg und dem Instituto Cervantes München:
 Viaje Poético mit dem spanischen Dichter Juan Antonio González Iglesias
 Viaje Poético con el poeta español Juan Antonio González Iglesias